

**GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN -- GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION  
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

**REGION WALLONNE -- WALLONISCHE REGION -- WAALS GEWEST**

**MINISTERE DE LA REGION WALLONNE**

F. 96 - 910

**22 AVRIL 1996. -- Arrêté ministériel interdisant la circulation du public dans les bois et forêts**

[C - 27241]

Le Ministre de l'Environnement, des Ressources naturelles et de l'Agriculture,  
Vu la loi du 18 décembre 1854 contenant le Code forestier tel que modifié par le décret du 16 février 1995;  
Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 29 février 1996 visant à exécuter les articles 186bis, 188, 193, 194, 196 et 197 du Titre XIV de la loi du 18 décembre 1854 contenant le Code forestier, notamment l'article 28;  
Vu l'urgence;  
Considérant que le maintien de la circulation présente un danger pour la vie des personnes et pour la préservation des bois et forêts en raison du risque d'incendie,

Arrête :

**Article unique.** La circulation dans les bois et forêts de la Région wallonne est interdite au public pour une période de sept jours à dater de la signature du présent arrêté.

Bruxelles, le 22 avril 1996.

G. LUTGEN

**ÜBERSETZUNG**

**MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION**

D. 96 - 910

**22. APRIL 1996. -- Ministerialerlaß zur Untersagung des Verkehrs der Bevölkerung in den Wäldern und Forsten**

[C - 27241]

Aufgrund des Gesetzes vom 19. Dezember 1854, das das Forstgesetzbuch beinhaltet, in seiner durch das Dekret vom 16. Februar 1995 abgeänderten Fassung;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 29. Februar 1996 zur Durchführung der Artikel 186bis 188 193 194 196 und 197 des Titels XIV des Gesetzes vom 19. Dezember 1854, das das Forstgesetzbuch beinhaltet, insbesondere Artikel 28;

Aufgrund der Dringlichkeit;

In der Erwägung, daß die Aufrechterhaltung des Verkehrs wegen des Brandrisikos eine Gefahr für das Leben der Personen und die Erhaltung der Wälder und Forste darstellt,

Beschließt der Minister der Umwelt, der Naturschätze und der Landwirtschaft:

**Einziges Artikel** - Der Verkehr in den Wäldern und Forsten der Wallonischen Region wird der Bevölkerung während eines Zeitraums von sieben Tagen ab der Unterzeichnung des vorliegenden Erlasses untersagt.

Brüssel, den 22. April 1996

G. LUTGEN

**VERTALING**

**MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST**

N. 96 - 910

**22 APRIL 1996. -- Ministerieel besluit waarbij het openbaar verkeer in bossen en wouden is verboden**

[C - 27241]

De Minister van Leefmilieu, Natuurlijke Hulpbronnen en Landbouw,

Gelet op de wet van 19 december 1854 houdende het Boswetboek, zoals gewijzigd bij het decreet van 16 februari 1995;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 29 februari 1996 tot uitvoering van de artikelen 186bis, 188, 193, 194, 196 en 197 van Titel XIV van de wet van 19 december 1854 houdende het Boswetboek, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat het behoud van het verkeer wegens het brandrisico een gevaar oplevert voor het leven van personen en voor de bescherming van bossen en wouden,

Besluit :

**Enig artikel.** Het openbaar verkeer in de bossen en wouden van het Waalse Gewest is verboden voor een periode van zeven dagen te rekenen vanaf de dag van ondertekening van dit besluit.

Brussel, 22 april 1996.

G. LUTGEN